

## 東協—日本總括性經濟合作協定之發展與評析

施曉恩、張毓欣

隨著東南亞國協—日本總括性經濟合作協定 (Agreement on Comprehensive Economic Partnership among Japan and Member States of the Association of Southeast Asian Nations, 以下簡稱東協—日本協定) 將於今年12月1日生效, 本文首先介紹本協定議定之過程與目標, 接著概述本協定所涵括之重點內容, 並闡述本協定與其它雙邊自由貿易協定之效力關係。

### 東協—日本協定之發展進程

2002年11月, 東南亞國協 (Association of Southeast Asian Nations, 以下簡稱東協) 與日本為推動本協定, 曾於高峰會會後表示日本與東協將於2012年以前成立本協定。因此, 於2003年10月, 汶萊、柬埔寨、印尼、寮國、馬來西亞、緬甸、菲律賓、新加坡、泰國、越南等東協成員國政府與日本簽署「日本—東協總括性經濟合作架構協定」 (Framework for Comprehensive Economic Partnership between Japan and the Association of South East Asian Nations), 以期早日完成本協定。該協定之建立將鞏固日本與東協經濟合作關係, 因其適用範圍除商品貿易外尚及於服務貿易和投資, 可提供雙方重要機制以強化東亞合作關係、維持其經濟之穩定性、弭平東協各會員國間經濟發展程度差異, 及透過多邊貿易體系架構的建立以加速區域性與全球貿易自由化<sup>1</sup>。透過上述合作架構, 日本與東協歷經十一回合談判後, 雙方於2007年4月達成共識, 開放商品貿易、服務貿易及投資等領域, 並進行經濟合作<sup>2</sup>。

今年四月, 汶萊、柬埔寨、印尼、寮國、馬來西亞、緬甸、菲律賓、新加坡、泰國、越南等東協成員國政府與日本政府完成本協定的簽署<sup>3</sup>。隨著日本與東協於今年十月底通過國內立法批准程序, 本協定將於今年12月1日正式生效。該協定是日本首度與區域性集團簽訂之自由貿易協定 (Free Trade Agreement, 以下

<sup>1</sup> The Ministry of Foreign Affairs of Japan, *Framework for Comprehensive Economic Partnership between Japan and Association of South East Asian Nations* (Oct. 8, 2003), <http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/asean/pmv0310/framework.html>.

<sup>2</sup> The Ministry of Foreign Affairs of Japan, *Joint Statement on the Conclusion of the Negotiations for the ASEAN-Japan Comprehensive Economic Partnership Agreement* (Nov. 21, 2007), <http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/asean/conference/joint0711.html>.

<sup>3</sup> Kyodo News, *Japan, ASEAN Finish Signing FTA*, 15 Apr. 2008, THE JAPAN TIMES, <http://search.japantimes.co.jp/cgi-bin/nb20080415a1.html>; Ministry of Trade and Industry of Singapore, *ASEAN and Japan Complete Signing of Comprehensive Economic Partnership Agreement (AJCEP)* (1 Apr. 4, 2008), <http://www.fta.gov.sg>.

簡稱FTA)，亦是日本繼與新加坡、墨西哥、馬來西亞、智利、泰國、印尼與汶萊簽定雙邊貿易協定後，第八個區域性FTA<sup>4</sup>。

### 東協-日本協定之內容介紹

本協定涵括領域相當廣泛，包括商品貿易、服務貿易、投資及經濟合作等領域，東協與日本皆認為本協定將促進區域內貿易和投資的活絡<sup>5</sup>。商品貿易方面，日本將於本協定生效後十年內消除對東協百分之九十三以上的進口產品關稅<sup>6</sup>；六個主要東協成員國—汶萊、印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡和泰國，將於十年內逐漸調降自日本進口之產品百分之九十的關稅額與產品項目，包括日本汽車之關稅<sup>7</sup>；而柬埔寨、寮國、緬甸與越南則將於十五至十八年內逐步調降或消除關稅<sup>8</sup>。其中，值得注意的是日本對農產品進口關稅調降之議題發展，蓋本協定談判過程中東協成員國如泰國、菲律賓等農業大國強烈要求日本開放其農產品市場，但日本由於國內壓力之因素，多數農產品於本協定中仍未加以開放，包括米、部分肉品（如牛肉、鱈魚等）與部分乳製品等農產品<sup>9</sup>。

原產地規則方面，本協定建立在日本及東協境內製造商品之原產地認定標準。針對採用製造國以外之原料所製造的商品，本協定規定在下列情況下，該商品之原產地為製造國：一、區域價值含量（Regional Value Content, RVC）未低於百分之四十，且最終製程在該製造國，等同以附加價值法認定原產地；二、商品使用之原料為非境內原產之原料，且每一原料均須發生稅則稅號之變更（Change in Tariff Classification, 以下簡稱CTC）<sup>10</sup>；三、商品符合本協定附件二之商品特殊規則，即針對特定類別之商品個別提出符合本協定之區域價值含量規定、或稅則稅號變更規定、或商品特殊製程規定、或符合上述要求中二者以上之規定<sup>11</sup>，而各特定類別商品之適用情形應依附件二之特殊規則所示。計算上，於情況一本協定規定區域價值含量之計算公式<sup>12</sup>；於情況二之CTC原則規定和情況三中以CTC規則來認定原產地之情形下，本協定另規定微量條款，即若不符CTC原則該商品製程中所使用非境內原產原料之總價值低於交易價值百分之十<sup>13</sup>，或

<sup>4</sup> Kyodo News, *ASEAN-Japanese FTA to Take Effect Dec. 1*, THE JAPAN TIMES, 22 Oct. 2008, available at: <http://search.japantimes.co.jp/print/nb20081022a6.html>.

<sup>5</sup> The Ministry of Foreign Affairs of Japan, *Completion of the Signing of the ASEAN-Japan Comprehensive Economic Partnership Agreement (Joint Press Release)* (Apr. 14, 2008), <http://www.mofa.go.jp/policy/economy/fta/asean/joint0804.html>.

<sup>6</sup> Agreement on Comprehensive Economic Partnership among Japan and Member States of the Association of Southeast Asian Nations (hereinafter AJCEP), Annex 1; *ASEAN, Japan Complete Free-Trade Agreement* (hereinafter ASEAN, Japan Complete FTA), BANGKOK POST (Apr. 15, 2008), <http://www.bangkokpost.com>.

<sup>7</sup> AJCEP, Annex 1; ASEAN, Japan Complete FTA, *supra* note 6, para. 7.

<sup>8</sup> AJCEP, Annex 1; Kanemitsu Tatsuya, *AJCEP Coming soon!*, para. 4 (Jun. 2, 2008), <http://japantradecompliance.blogspot.com/2008/06/what-is-ajcep.html>.

<sup>9</sup> AJCEP, Annex 1.

<sup>10</sup> AJCEP, Art. 26.1, 26.2.

<sup>11</sup> AJCEP, Art. 26.2.

<sup>12</sup> AJCEP, Art. 27.1.

<sup>13</sup> 惟 AJCEP 協定附件二有特別規定為百分之七者，從其附件二之規定。

非境內原產物料之總重低於產品總重百分之十，則該商品應視為其締約國之原產商品<sup>14</sup>。另外，有關締約國將其原產物料運至他締約國進行生產所衍生之原產地認定問題，本協定亦定有累積條款，即一締約國之原產物料用於他締約國之商品製造時，則該物料應視為商品加工製程所在之締約國之原產物料<sup>15</sup>。

本協定的原產地規則對於日本及東協具有重要意義，蓋其解決日本與東協各國間因存有多個雙邊FTA而各別定有原產地規則，導致適用上極複雜之情形。有學者以為，締約國對於本協定之原產地規則將取代日本與東協各國現存之雙邊FTA相關規範，應有認知上之共識<sup>16</sup>。

服務貿易方面，本協定除聲明各締約國之法規政策應符合服務貿易總協定以外，亦強調應逐步減少歧視性措施與禁止更具歧視性措施之施行、擴展服務貿易自由化的深度及廣度、放寬商務人士出入境及暫時遷徙之限制，並加強服務合作使東協與日本服務業的效率及競爭性有所提升<sup>17</sup>。

投資方面，各締約國應致力使其投資法規與政策透明化、提供投資人優惠條件，並透過協商達成投資逐步自由化以促進投資、加強對投資活動及投資人之保護，進一步鞏固日本與東協投資環境之效率與競爭力<sup>18</sup>。經濟合作上，東協與日本著重在貿易流程、商業環境、智慧財產權、能源、資訊及通訊科技、人力資源發展、中小企業、觀光及醫療、交通及物流、環境、農林漁牧業等方面之經濟合作<sup>19</sup>。

綜上所述，日本與東協透過本協定開放多元貿易領域，將促進雙方自由貿易之發展。對東協而言，本協定可協助其開拓日本農產品市場；對於日本而言，本協定之施行除可降低其汽車與科技等產品之出口成本，更有助於日本增加其於東南亞市場之影響力。因此，本協定生效後，預估將平衡韓國與中國在東南亞所建立之經貿合作勢力，亦實現日本由雙邊FTA拓展為多邊FTA之經貿策略目標<sup>20</sup>。

### 東協—日本協定與雙邊貿易協定之效力關係—以日星協定為例

日本於簽署本協定之前已與部分東協成員國分別締結雙邊經濟夥伴合作協定，其中，尤以日本與新加坡共同簽署之日星新世紀經濟夥伴合作協定（The Agreement between Japan and the Republic of Singapore for a New-Age Economic

<sup>14</sup> AJCEP, Art. 28.1.

<sup>15</sup> AJCEP, Art. 29.

<sup>16</sup> Toh Mun Heng, *Relationship between the AJCEP and Japan's Bilateral EPAs with ASEAN Countries*, at 60 (Jan. 2007), <http://www.aseansec.org/aadcp-repsf/docs/05-002-FinalReport.pdf>.

<sup>17</sup> AJCEP, Art. 50.1, 50.2.

<sup>18</sup> AJCEP, Art. 51.2.

<sup>19</sup> AJCEP, Art. 53.

<sup>20</sup> 竹內孝之，「日本的 FTA 外交」，日本與亞太國際學術研討會論文集（95 年 11 月 25 日），頁 91，頁 93，網址：<http://www.nhu.edu.tw/~asia/forumdata/data/951125data.pdf>。

Partnership，以下簡稱日星協定) 具備代表性，蓋其為日本與東協國家簽署雙邊經濟夥伴合作協定之首例，因此該協定對於日本而言具有相當範本價值。而日本優先與新加坡簽訂雙邊經濟夥伴合作協定之原因，除因新加坡經濟實力雄厚，更關鍵者在於日本對農產品市場的開放極為敏感，而新加坡經濟重心非農業，與日本農業政策並無衝突性<sup>21</sup>。故，鑑於日星協定具代表性意義，以下將簡述日星協定之特色，並比較本協定與日星協定兩者間之效力關係。

本協定中，關於商品貿易下關稅減讓、服務貿易自由化、投資等議題，日星協定皆有規範。其中，日星協定於商品貿易方面，日本出口至新加坡的產品全部免稅，而新加坡出口至日本採取零關稅的產品比例從總產品百分之三十四提高至百分之七十七<sup>22</sup>；服務貿易方面，兩國皆承諾開放超過一百三十個部門的服務業市場，以及移除跨國服務貿易障礙、放寬人民出入境限制、延長工作者和投資管理者停留在境內的時間<sup>23</sup>；投資方面，由於新加坡外人投資比例高，且日本為新加坡第二大外人投資國，故兩國著重於促進投資和增強跨國投資之保護<sup>24</sup>。日星協定與本協定差異之處在於日星協定對統一關稅程序之規範特別強調，即兩國皆有共識推動無紙化貿易，以改善關稅程序之速度及效率<sup>25</sup>。

在本協定生效後，本協定和日本與部分東協國家所簽署之雙邊經濟夥伴合作協定內容有衝突時，雙邊經濟夥伴合作協定是否會因本協定之生效而對締約國失去拘束力？又，兩者有衝突時，在適用上是否有優先順序？本協定第 10.2 條規定，本協定的締約國中，其一締約國與另一締約國簽訂協定，若該協定下的義務賦予另一締約國可給予優於本協定待遇的權力，則此義務並不會被推論為減損本協定的效力<sup>26</sup>；本協定第 10.4 條規定，若本協定與 WTO 協定以外之協定有衝突，且該協定之締約國為本協定下之其一締約國，則各締約國應立即進行諮商，且考量國際公法一般原則，尋求雙方滿意的解決辦法<sup>27</sup>。日星協定第 6.1 條規定，若日星協定與締約國和其他國所簽定之 FTA 有衝突，雙方締約國應立即進行諮商，在考量國際公法一般原則下，尋求雙方滿意的解決辦法<sup>28</sup>。故由本協定第 10.2 條可知，若本協定和雙邊經濟夥伴合作協定之內容有衝突時，雙邊經濟夥伴合作協定並不會因此無效；又，依本協定第 10.4 條及日星協定第 6.1 條可知，本協定

<sup>21</sup> 顧瑩華，「日、韓洽簽自由貿易協定的策略與作法」，全球台商服務網，網址：<http://twbusiness.nat.gov.tw/asp/left-14.asp>。

<sup>22</sup> Agreement between Japan and the Republic of Singapore for a New-Age Economic Partnership (hereinafter JSEPA), Annex I; Ramkishan S. Rajan and Rahul Sen, *The Japan-Singapore Trade Pact: A "New Age" Economic Partnership Agreement for the New Millenium*, at 15(Nov. 2002), <http://www.freewebs.com/rrajan01/JSEPA22.pdf>.

<sup>23</sup> JSEPA, Arts. 59, 63, 92; Ramkishan S. Rajan and Rahul Sen, *supra* note 22, at 17, 19.

<sup>24</sup> JSEPA, Arts. 1, 75; Ramkishan S. Rajan and Rahul Sen, *supra* note 22, at 18.

<sup>25</sup> JSEPA, Arts. 35, 40; Ramkishan S. Rajan and Rahul Sen, *supra* note 22, at 16.

<sup>26</sup> AJCEP, Art. 10. 2.

<sup>27</sup> AJCEP, Art. 10. 4.

<sup>28</sup> JSEPA, Art. 6.1.

和雙邊經濟夥伴合作協定有衝突時，究應適用何協定，締約國應立即進行協商以決定適用何協定。

